

Областной конкурс
«Мы исследователи»

Народная мудрость.
Пословицы двух народов.

Автор: Чанкаев
Магамед
Мустафа
ученик 4 класса «А»

Руководитель: Катанова
Елена Борисовна
учитель начальных классов

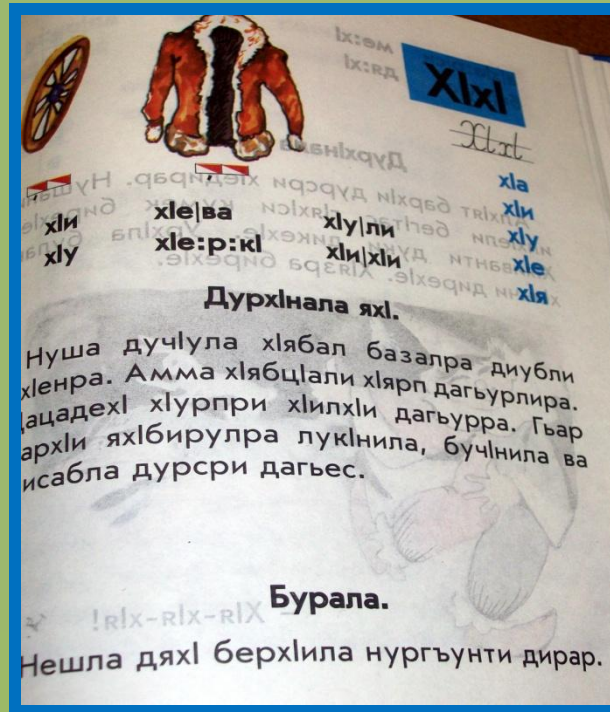
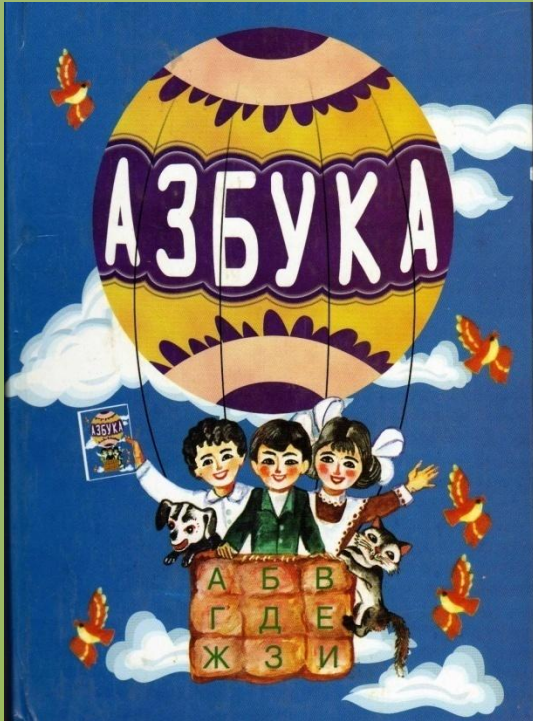


Пословицы моего народа

А). Родители: «Если своя собака не залает, чужой волк не укусит»,
«Надумает змея умереть, она выходит на дорогу»,
«Не говори последнее слово – первым »,
«Язык острее меча», «Кто сеет мир, пожнёт счастье».



Б). В учебниках



«Мамино лицо,
как солнечные лучи».



«Язык языка знает».

Даргинские пословицы:

О РОДИНЕ:

Свой край для себя - и есть Багдад;

О СЕМЬЕ:

Для матери хоть яичницу на ладони изжарь - все равно будешь в долгу.

По ком сердце болит, тому и рука дарит,

Подающий надежды птенчик и в яйце поёт.

Не тот счастлив, кто имеет большое богатство, а тот, кто имеет хорошую жену. Если твой сын продолжает твои дела, ты бессмертен.

О МУДРОСТИ, УМЕ И ГЛУПОСТИ:

Глупец сам себя обнаруживает,

От большой головы пользы не будет, если внутри её мозг не кипит,

О ПРАВДЕ И ЛЖИ:

Ложь - словно мелочь, спрятанная в кармане.

Посеяв ячмень, пожинает пшеницу.

Сидеть можешь и криво, но говори только прямо.

У лжи одна нога огневая, другая – восковая.

Черная шерсть от стирки не белеет

О СМЕЛОСТИ, ТРУСОСТИ

Лающая собака за ногу не схватит.

Молодец и из скалы воду выжмет.

Тихий джигит всякие трудности вынесет.

У храброго джигита язык несмел.

Удалой джигит больше двадцати пяти лет не живет.

О БОГАТСТВЕ, ЖАДНОСТИ И БЕДНОСТИ

Бедному дому гордая краса в тягость.

Большое богатство человека в собаку превращает.

Кто излишествует, потом камни лижет.

Кто не рад малому, тот не будет радоваться и большому.

Курица и во сне зёрна видит.

На щедрую руку и сокол садится,

О ТРУДЕ И ЛЕНИ:

Если говорить "мёд", "мёд", во рту сладко не будет.

Куда лопата идет, туда и вода течет.

Начало работы терпкое, конец её – сладок.

Пчёл в улье много, но мёд даёт одна.

Какой мост построишь, по такому и перейдешь.

О ДРУЖБЕ:

В путь - дороге человек распознается.

Дружное стадо - волков не боится.

Из-за одного человека приходится считаться с тысячью другими.

Каков ты сам, таков и друг

Одинокое дерево ветер легче валит.

По ком сердце болит, тому и рука дарит.

Сравнение даргинских и русских пословиц

1). Даргинские	Русские
В лес дров не носят.	В Тулу со своим самоваром не ездят.
Где нет коня, там и осёл – конь.	На безрыбье и рак – рыба.
Глаз пуглив, а рука смела.	Глаза боятся, а руки делают.
Дай воробью залезть на ногу - он и до головы доберется.	Посади свинью, а она и ноги на стол.
Каков корень - таковы и побеги.	Яблочко от яблоньки недалеко падает.
Каков ты сам, таков и друг.	Скажи мне кто твой друг, и я скажу кто ты!
Когда пастухов много, овцыдохнут.	У семи нянек – дитя без глазу.
Легкое в руках лучше, чем обещанный курдюк.	Лучше синица в руках, чем журавль в небе.
Находясь на корабле, не спорь с корабельщиком.	Со своим уставом в чужой монастырь не лезь.
Одной рукой не поднять двух арбузов.	За двумя зайцами погонишься – ни одного не поймаешь.
После того как арба сломается, желающих указать дорогу - не сосчитать.	После драки кулаками не машут.
Язык не кинжал, ранит - не залечишь.	Острое словечко колет сердечко.

2) Из-за одного человека приходится считаться с тысячью другими.

– Семеро одного не ждут.

Лающая собака за ногу не схватит.

*– Сколько собака ни хватает,
а сыта не бывает.*

3).Рыба гниёт с головы.

По ком сердце болит, тому и рука дарит.

Быстрая река до моря не доходит.

Даргинские	Русские
Язык не кинжал, ранит - не залечишь.	Повинную голову и меч не сечёт.
Чем больше чабанов, тем больше гибнет овец.	Пастуху дремать - так стада не видать.
У храброго джигита язык несмел.	Смелый боец в бою молодец.
После того как арба сломается, желающих указать дорогу - не сосчитать.	Готовь сани летом, а телегу зимой.

Свой край для себя - и есть Багдад.

Одной рукой не поднять двух арбузов.

Даже море дождь любит.

Перейдешь порог - пройдешь и горы.

Москва от глаз далека, да сердцу близка.

**Ешь пирог с грибами, а язык держи
за зубами.**

Работа не волк – в лес не убежит.

Заключение

- 1). У моего народа, **даргинцев**, богатый запас пословиц;
- 2). Даргинские пословицы, как и русские делятся на **различные группы**:
 - о Родине, о семье, о труде, о смелости, о честности, о дружбе;
- 3). Пословицы **интернациональны**; несмотря на различия характеров, традиций, обычаев и даже географии проживания русского и даргинского народа, в пословицах - **общий смысл**;
- 4). У двух наших народов есть пословицы, которые звучат примерно одинаково, но имеют **разный смысл**;

5). У даргинцев и русских есть абсолютно **одинаковые пословицы**;

6). В пословицах разных народов употребляются **термины и образы**, которые близки и понятны русскому человеку или даргинцу;

7). Изучая пословицы даргинского и русского народа можно познакомиться с природой, обычаями России и Дагестана;

8). В нашей семье родители знают даргинские пословицы, и я решил продолжить знакомство с пословицами своего народа, использовать их в своей речи, познакомить одноклассников с пословицами даргинцев.



Учёным стать легко,
трудно стать
человеком.

Спасибо
за
внимание